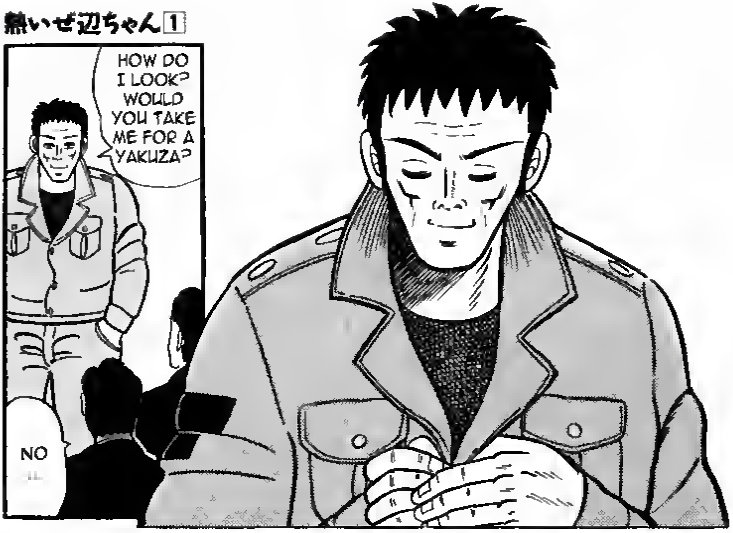
HEAT.2
A PENCHAN WAIT
Translated and Typeset
by Sonickrazy
Cleaned by lapetits

ARE YOU REALLY OKAY WITH THIS...?
YEAH. TAKE IT ALL OFF.
brush
brush
...
WELL... IT LOOKS OKAY FOR WHAT IT IS.


HOW DO I LOOK? WOULD YOU TAKE ME FOR A YAKUZA?
NO

I'VE GOT TO BE SOMEWHERE FOR A WHILE, SO YOU GUYS CAN HEAD BACK

JIYMIP?

HA HAHA!
東 南
麻雀
北 西
THAT'S WHY I'M SAYING YOU'RE JUMPING TO CONCLUSIONS!
I'M JUST SAYING THAT'S WHAT I THOUGHT HE LOOKED LIKE!
Clack
AND HE WAS ALL, "HEY, WANT TO PLAY A ROUND WITH ME"?
click
Clack
YOU'RE TELLING ME THERE WAS A GUY WHO LOOKED LIKE A YAKUZA...
YOU MIGHT HAVE JUST MISUNDERSTOOD HIM, IF HE SEEMED LIKE A BAD GUY...
AH, NO, I'M SURE IT'S NOTHING LIKE THAT!
FWIP!

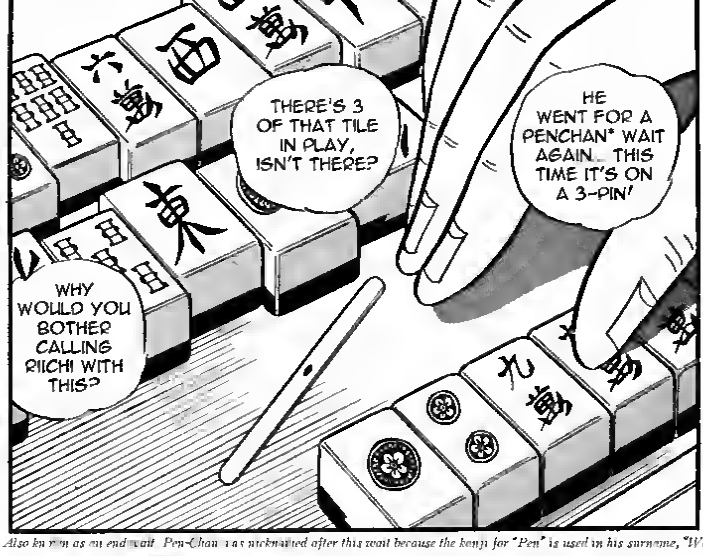
RON!
TANYAO, PINFU, 3 DORA!
Clink ...
JEEZ, EVER SINCE YOUR GIRL DUMPED YOU, YOUR LUCK'S GONE DOWN THE TUBES, PEN!
BAH.
AWWWW...
DEALER MANGAN ~~!
I KNOW ALREADY, SO SHUT UP!
SO DID YOU KNOW SHE'S DATING A GUY FROM KEIOU UNIVERSITY, NOW?
THEY MUST BE TALKING ABOUT THAT GIRL
.....

IT WAS ONLY FOR A SECOND, BUT I SAW HER GETTING INTO A REEEEAL NICE CAR!
HMPH ..
I KNOW AL-READY, I SAID ...
HE DOESN'T LOOK HALF BAD... AND HE'S RICH!
YOU'RE LIKE A COUPLE OF BRO-KEN RE-CORDS!!
DIDN'T I TELL YOU I KNOW?!
THINKING ON IT NOW, IT'S LIKE YOU NEVER HAD A CHANCE, EH, PEN?
OF COURSE I'D GET MAD ..
REAL MAD ..
HE'S MAD ..
WHEN I DON'T WANT TO THINK ABOUT IT ANY-MORE ..
YOU KEEP ON BRINGING UP THE PAST LIKE THAT ..

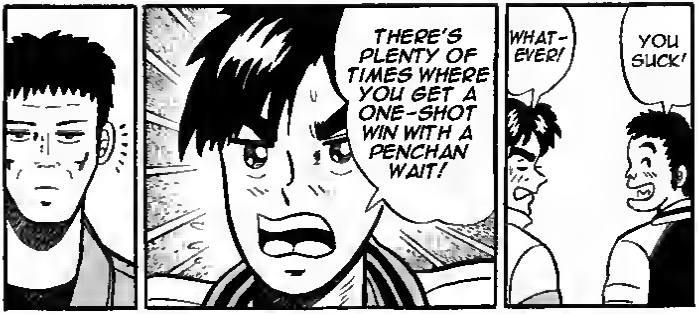
RIICHI!
PEN-CHAN'S HAND
YOU'VE ONLY GOT ONE DRAW LEFT, PEN!
YOU SHOULD TRY LOOKING A LITTLE HARDER, THEN!
OF COURSE I KNOW THAT!!
I ONLY FOCUS MY EYES ON WHAT'S COMING NEXT, AFTER ALL.
WELL, YEAH! THIS WAY, THE LAST DRAW IS SUPER-DUPER EXCITING!!
YOU SURE YOU'RE THINKING THIS THROUGH?
HMM
SEEEE?

BLINK
WHOAH !!
Khahhhhh...
ALMOOOOOST...
"AL-MOST" MY ASS !!

OH, HEY, THAT'S WHAT I NEED!
CRASH
HMPH
thwump
LIKE YOU'D ACTUALLY MAKE A ONE-SHOT WIN ON THE LAST DRAW!
AH, WHOOPS
HEY, YOU OKAY?
OWWWWWWW
WHAT'D YOU SAY
HEY, LOOK AT THIS! IT'S CRAP!
PFFT!


WHY WOULD YOU BOTHER CALLING RIICHI WITH THIS?
THERE'S 3 OF THAT TILE IN PLAY, ISN'T THERE?
HE WENT FOR A PENCHAN* WAIT AGAIN... THIS TIME IT'S ON A 3-PIN!

T/N: Also known as an end-wait. Pen-Chan was nicknamed after this wait because the kanji for "Pen" is used in his surname, "Watanabe"



HE'S ENJOYING THE GAME MORE THAN ANYONE ELSE, HERE
AT THE VERY LEAST
I THINK THAT NAIVETÉ IS A VERY VALUABLE THING TO HAVE
LET'S SEE
IS THAT RIGHT?
WHO CARES ABOUT THE 1000 POINTS! YOU'RE THROWING AWAY ALL YOUR HOPES, DREAMS, AND POSSIBILITIES! I'D NEVER STOOP TO THAT LEVEL!
BAH!
PEOPLE LIKE YOU THAT DON'T RIICH! 'CUZ OF HOW MANY DRAWS ARE LEFT DISRESPECT THE GAME!!
BEH!
PEN BUSTS OUT!

A few days later...
SUZUYA
Vroom...
I'M GOING SKIING OVER THE WEEKEND
WELL, I KIND OF PROMISED HIM.
ALOHA
COFFEE
...
EVERYTHING'S SET UP. THE LODGING AND EVERYTHING ELSE.
HE ALREADY GAVE ME THE TICKET, TOO.

I'VE BEEN PLAYING MAHJONG WITH PEN-KUN A BIT.
SOUNDS LIKE YOUR BOYFRIEND'S GOT EVERY-THING IN CHECK, HMM.
YOU CAN SEE HIS OUTLOOK ON LIFE THROUGH THE WAY HE PLAYS.
LIKE I THOUGHT, HE REALLY PLAYS WITH HIS HEART.
THAT KIND OF GUY IS JUST WAY TOO SLEAZY!
YOUR BOYFRIEND GIVING YOU THE TICKET AHEAD OF TIME WAS A SHREWD MOVE, THOUGH. IF PEN IS A PENCHAN WAIT, THEN THAT GUY'S A 3-SIDED WAIT. MUCH BETTER.
HA HA.
SOMEONE WHO CARES ABOUT MAH-JONG AND NOTHING ELSE.
THE WAY YOU ARE NOW, YOU MIGHT SEE PEN-KUN AS UNRE-LIABLE.

SEEMS LIKE YOU PREFER PEN-CHAN MORE, YOURSELF!
chuckle
AREN'T YOU OVER-ESTIMATING HIM A BIT?
I WONDER IF HE'D EVEN WANT TO SEE ME, AGAIN...
WHY DON'T YOU GIVE HIM ANOTHER CHANCE?
OVER PEOPLE WHO CARE MORE ABOUT APPEARANCES THAN BEING TRUE TO THEMSELVES, AT LEAST.
THAT'S RIGHT I DO PREFER HIM.
If you'd like, I can make sure of that for you.
I'M SURE HE'D LIKE TO.

Saturday, 7:00 PM
麻雀
麦
chatter...
chatter...
ザワ
ザワ
NO PROB.
CLICK!
SORRY TO CALL YOU UP, SO SUDDENLY.

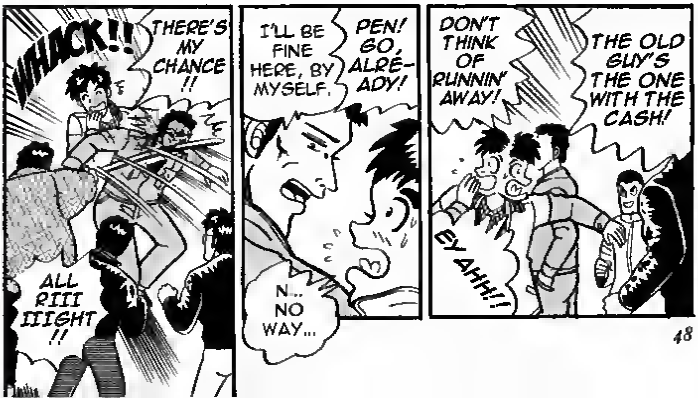
WHIP!
YES SIR!
FWAP!
I'LL BE DONE SOON, SO WAIT AROUND FOR A LITTLE BIT.
clatter
...
YAMAZAKI-SAN, YOU WON ALL THIS, BY YOURSELF?
WOWWW !!

I SAW MEGUMI-CHAN YESTER-DAY.
SHE TOLD ME SHE HAS PLANS TO GO SKIING TODAY
BUT SHE'S GOING TO BE WAITING FOR YOU AT THE STATION BEFORE THAT.
日本
中華

THOSE ARE HER INITIALS ON THAT NECKLACE, AREN'T THEY?
WAUGH!?

SO GET GOING!
HUH...?
WH. . WHAT'RE YOU SAYING, SO SUDDENLY
I DON'T REALLY EVEN...

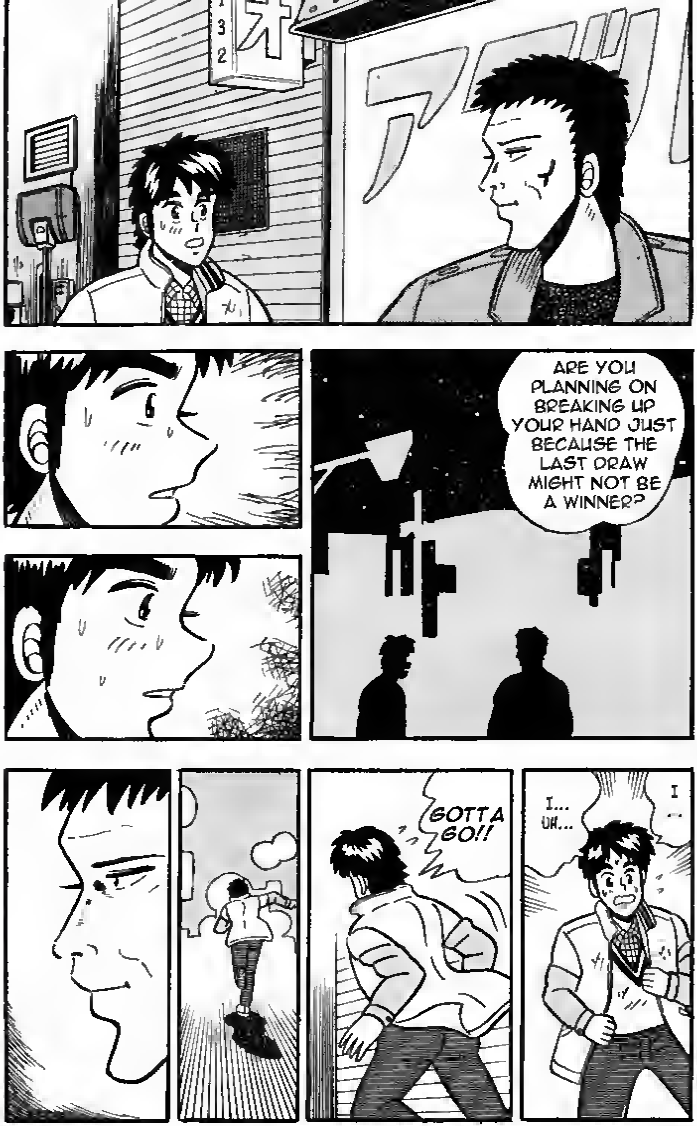
HURRY UP AND GO, ALREA-DY!
SHOVE!
IT'S NOT RIGHT TO KEEP A WOMAN'S NECKLACE, SO LONG!


WHACK!!
THERE'S MY CHANCE !!
ALL RIII IIIGHT !!
I'LL BE FINE HERE, BY MYSELF.
PEN! GO, ALRÉ-ADY!
N... NO WAY...
DON'T THINK OF RUNNIN' AWAY!
THE OLD GUY'S THE ONE WITH THE CASH!
EY AHH!!

HU AH !!
U AHHH!!
KER-POW!!

WHY YOU !!
YOU OKAY ?!
WAUGH!!
WHA- ?!
KGH
HAHH
THAT ALL YOU'VE GOT?
BRING IT.
SHIT ...!!
WE'LL BE BACK !!

EVEN IF I GO NOW, IF MEGUMI REALLY WANTS TO GO SKIING WITH HIM TODAY, THEN... WELL...
BUT, UHH..
SHE'S ALREADY WAITING.
GO, ALREADY
YOU SAID THIS, DIDN'T YOU?
YOU SAID..
I SAID GO.
BESIDES, MY CLOTHES ARE SCUFFED UP.
"THERE ARE PLENTY OF TIMES WHERE YOU CAN GET A ONE-SHOT WIN WITH A PENCHAN WAIT"...
フルムーン 3F

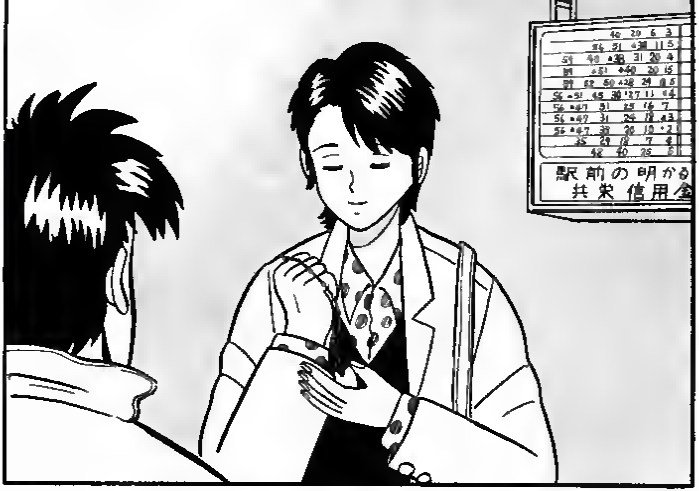

ARE YOU PLANNING ON BREAKING UP YOUR HAND JUST BECAUSE THE LAST DRAW MIGHT NOT BE A WINNER?
GOTTA GO!!
I... UH...
I...

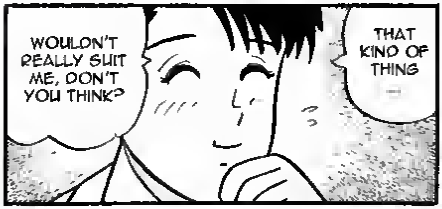
THAT AIN'T GONNA FLY!!
SO YOU'RE THE ONE WHO MADE FOOLS OUTT A MY WHOLE GROUP?!
OHH ...?
THIS IS HIM, ANIKI!
OH, HEY YOU PUT ON WEIGHT, GONZOU ...
GAAAAAAAASP!

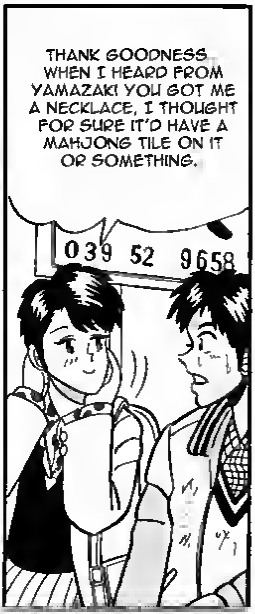
YOU MORON!! HE'S A SENIOR MEMBER OF THE KINDAI GROUP!!!
WHAAAAAA?!!
SMACK

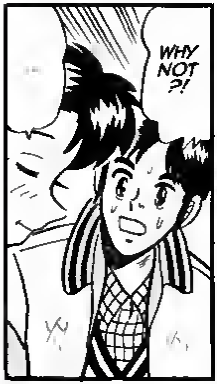
ALL RIGHT, BOSS, NOW LET'S SEE YOU KNOCK 'IM RIGHT OUT!

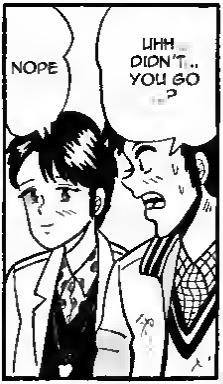
藤村女子
(中学校)
FWUMP
SHE AL-READY LEFT, HUH

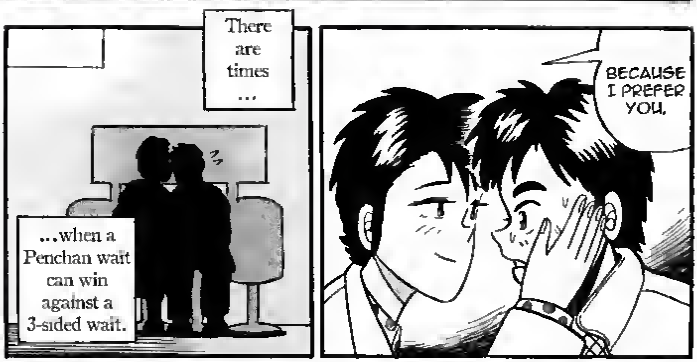

駅前の明かる
共栄信用金

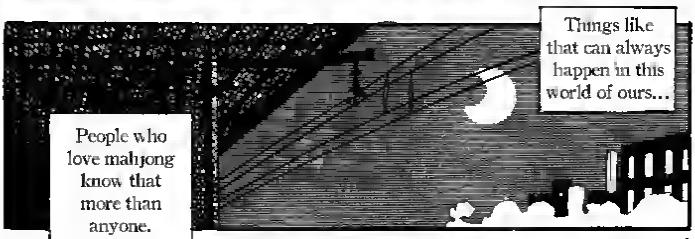

WOULDN'T REALLY SUIT ME, DON'T YOU THINK?
THAT KIND OF THING


THANK GOODNESS WHEN I HEARD FROM YAMAZAKI YOU GOT ME A NECKLACE, I THOUGHT FOR SURE IT'D HAVE A MAHJONG TILE ON IT OR SOMETHING.
039 52 9658


WHY NOT?!


NOPE
UHH DIDN'T.. YOU GO?


There are times ...
...when a Penchan wait can win against a 3-sided wait.
BECAUSE I PREFER YOU.


Things like that can always happen in this world of ours...
People who love mahjong know that more than anyone.